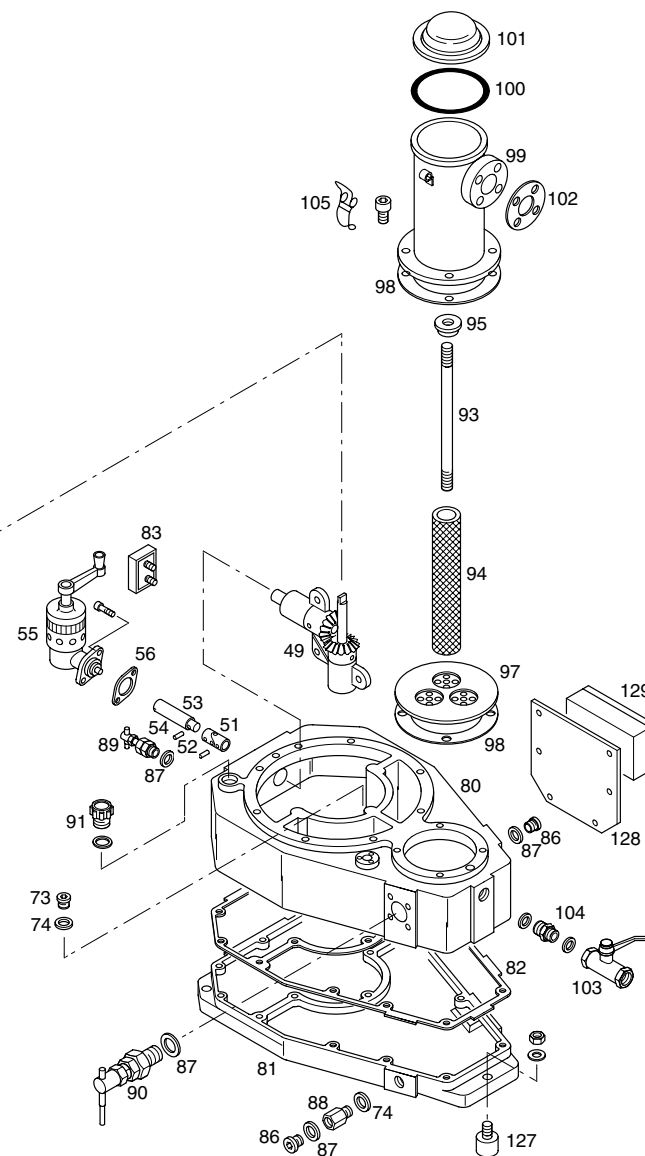
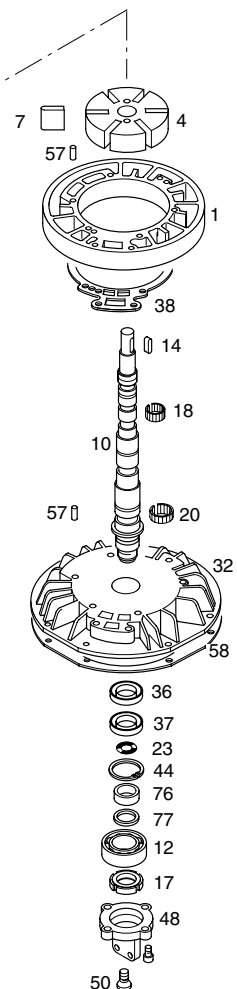
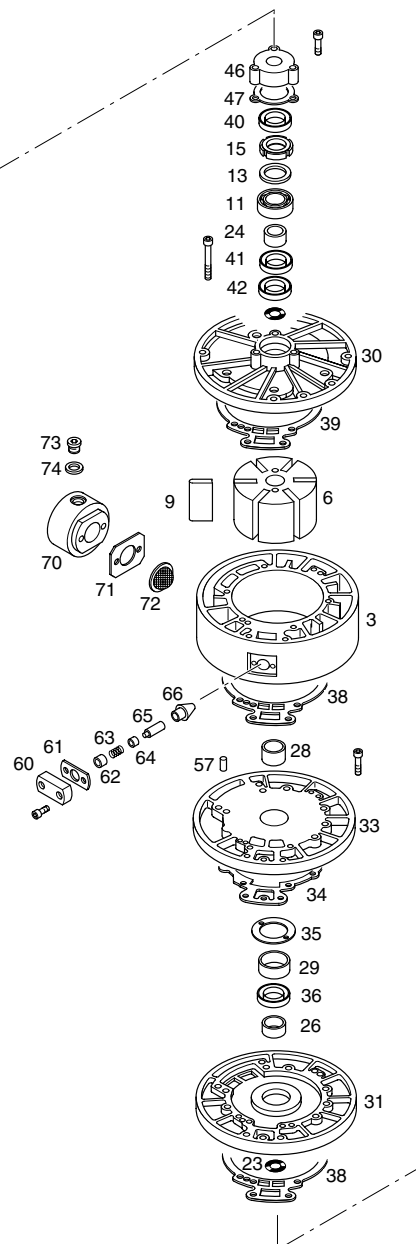
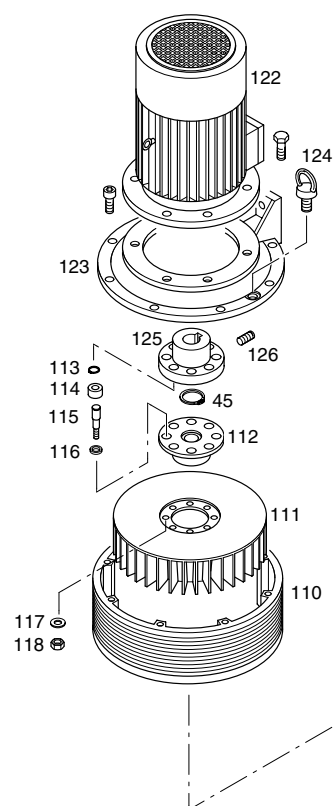




VLV-2



E 140

2.1.93

	Grundteile	Basic parts	Éléments de base	Parti fondamentali					
1	Gehäuse 40	Housing 40	Corps 40	Corpo pompa 40	71	D	Dichtung	Gasket	Joint
3	Gehäuse 90	Housing 90	Corps 90	Corpo pompa 90	72		Halbkugelsieb	Hemispherical mesh	Crépine demi sphérique
4	Rotor 40	Rotor 40	Rotor 40	Rotore 40	73		Verschlußschraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur
6	Rotor 90	Rotor 90	Rotor 90	Rotore 90	74	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
7	V Lamelle 40	Blade 40	Palette 40	Paletta 40	76	V	INA-Innenring 40 x 45 x 18,5	INA-sleeve	Bague calibrée
9	V Lamelle 90	Blade 90	Palette 90	Paletta 90	77		Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien
10	Rotorwelle	Rotor shaft	Arbre du rotor	Albero del rotore			Entöler	Oil separator	Déshuileur
11	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rulli	80		Fußbehälter-Oberteil	Foot tank upper part	Réservoir-Élément supérieur
12	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	81		Fußbehälter-Unterteil	Foot tank lower part	Réservoir-Élément inférieur
13	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	82	D	Dichtung	Gasket	Joint
14	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	83		Niveaustandsanzeiger	Sight glass	Indicateur niveau
15	Wellenmutter M 30 x 1,5	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera	84		Verschlußschraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur
17	Wellenmutter M 40 x 1,5	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera	85	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
18	V Toleranzring 32 x 12	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza	86		Verschlußschraube G 3/4	Lock plug	Bouchon obturateur
20	V Toleranzring 40 x 10	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza	87	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
21	D O-Ring 24 x 2,5	O-Ring	Joint torique	O-Ring	88		Reduzierstutzen 3/8 - 1/4	Reduction fitting	Embout réduction
23	D O-Ring 35 x 2,5	O-Ring	Joint torique	O-Ring	89		Niveauschalter MS	Level switch	Contacteur de niveau
24	V INA-Innenring 32 x 40 x 20	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	90		Niveauschalter V4A	Level switch	Contacteur de niveau
26	V INA-Innenring 40 x 45 x 20	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	91		Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile
28	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	93		Stiftschraube	Threaded pin	Vis filetée
29	Zentrierbuchse	Centering bush	Douille de centrage	Molla di centraggio	94		Filterzylinder	Filter cylinder	Cylindrique filtre
30	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	95		Spanndeckel	Clamping cover	Couvercle tendeur
31	Gehäusedeckel' A1	Housing cover' A1	Couvercle de corps' A1	Coperchio corpo pompa' A1	97		Lochplatte	Hole plate	Plaque perforée
32	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	98	D	Dichtung	Gasket	Joint
33	Gehäusedeckel' B1	Housing cover' B1	Couvercle de corps' B1	Coperchio corpo pompa' B1	99		Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile
34	D Dichtung 1	Gasket 1	Joint 1	Guarnizione 1	100	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique
35	D Dichtung 2	Gasket 2	Joint 2	Guarnizione 2	101		Ölbehälterdeckel	Oil tank cover	Couvercle réservoir d'huile
36	D Wellendichtring-PTFE	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	102	D	Dichtung	Gasket	Joint
37	D Wellendichtring-Viton	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	103		Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes
38	D Packung 0,20	Gasket	Joint	Guarnizione	104		Doppel-Nippel	Double nipple	Double embout
39	D Packung 0,25	Gasket	Joint	Guarnizione	105		Verschluss	Lock	Clips de fermeture
40	D Wellendichtring 25 x 47 x 7	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	110		Kühlung	Cooling	Refroidissement
41	D Wellendichtring 40 x 52 x 7	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	111		Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur
42	D Wellendichtring 40 x 52 x 8	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	112		Ventilator	Fan	Ventilateur
44	V Sicherungsring I 62 x 2	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	113	V	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîner
45	V Sicherungsring A 22 x 1,2	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	114	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip
46	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle palier' A	Coperchio cuscinetti' A	115		Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement
47	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	116		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement
48	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle palier' B	Coperchio cuscinetti' B	117		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise
49	Winkelgetriebe	Angle gear	Angle engrenage	Ingranaggi angolare	118		Scheibe	Disc	Rondelle
50	Kupplungsstück	Coupling piece	Pièce d'accouplement	Raccordo di giunto			Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans
51	Wellengelenk	Universal joint	Cardan	Albero cardanico	122		Antrieb	Drive	Entraînement
52	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille tendeur	Grano di serraggio	123		Motor	Motor	Moteur
53	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Albero di azionamento	124		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur
54	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille tendeur	Grano di serraggio	125		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage
55	Ölschmierpumpe	Oil metering pump	Pompe de lubrification	Pompa dell'olio	126		Kupplung treibend	Coupling driving	Accouplement moteur
56	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	127		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau
57	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	128		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc
58	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	129		Befestigungsblech	Fixing plate	Tôle de raccordement
60	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola			Verteilerkasten	Manifold	Boîtier distribution
61	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
62	Lagerbuchse	Bearing sleeve	Douille palier	Bussola cuscinetti					
63	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione					
64	Federteller	Spring plate	Disque ressort	Piatto elastico					
65	Ventilbolzen	Valve bolt	Plot valve	Perno della valvola					
66	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola					
70	Anschlussflansch	Connection flange	Bride raccordement	Flangia di collegamento					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com